



## Hydraulischer Presskopf

### Bedienungsanleitung Artikel-Nr. 17001

#### Pressbereich:

##### **Dornpressung** 6 - 70 mm<sup>2</sup>

Kontrollprägung

Pressung nach DIN 46234 und ähnlich  
und VG

##### **6-kt-Pressung** 10 - 120 mm<sup>2</sup>

Rohrkabelschuhe "Normalausführung"

##### **WM Pressung** 10 - 120 mm<sup>2</sup>

Rohrkabelschuhe "Normalausführung"

##### **6-kt-Pressung** 10 - 120 mm<sup>2</sup>

Presskabelschuhe DIN 46235

##### **Trapezpressung** 10 - 95 mm<sup>2</sup>

Aderendhülsen

##### **Ovalpressung** 10 - 35 mm<sup>2</sup>

isolierte Kabelschuhe

Pressform: Diverse

Gewicht: 1,7 kg

Länge: 190 mm





## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	3
Sicherheitshinweise	4-5
Hinweise zum Gebrauch	5
Handhabung	6
Fehlerbeseitigung	6
Wartung und Service	7
Entsorgung	7
Technische Daten	8
Stückliste 17001	8
Zeichnung 17001	8

## Allgemeine Hinweise

Hiermit wird bestätigt, dass das Werkzeug in Zusammenhang mit dieser Betriebsanleitung die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinien 2006/42/EG erfüllt.

Die Betriebsanleitung soll an einem für alle Benutzer des Werkzeugs bekannten und leicht zugänglichen Ort sorgfältig aufbewahrt werden.

Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor das Werkzeug eingesetzt, instand gehalten, repariert oder verschrottet wird.

Stellen Sie sicher, dass die Anweisungen der Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Symbole, ggf. auch auf Werkzeugen angebrachte Symbole, einwandfrei verstanden werden.

Unfälle lassen sich vermeiden, wenn nachfolgende grundlegende Sicherheitshinweise der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie die Vorschriften für handgehaltene Werkzeuge eingehalten werden. In jedem Fall sind die im eigenen Land geltenden Unfallverhütungsvorschriften in Erfahrung zu bringen und genau einzuhalten.

Vorhandene Aufschriften und Aufkleber am Werkzeug dürfen nicht entfernt werden; dies gilt insbesondere für gesetzlich vorgeschriebene Hinweise.

Stellen Sie bei Erhalt sicher, dass die Verpackung unbeschädigt ist und das Werkzeug keine Transportschäden aufweist. Im Schadensfall ist der HOLGER CLASEN-Kundendienst, Tel. +49 (04) 551 28-0, zu verständigen. Die Verpackung ist aufzubewahren.

Die Gewährleistung beträgt bei sachgemäßer Bedienung und unter Einhaltung der vorgeschriebenen Serviceintervalle 12 Monate ab Lieferdatum, sofern keine gesetzlichen Bestimmungen davon abweichende Gewährleistungen fordern.

Verwendete Symbole:



WARNUNG!



ACHTUNG: Elektrische Spannung



Warnung vor Handverletzungen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe



Tragen Sie Arbeitskleidung



WICHTIGE INFORMATION!



Nicht im Hausmüll entsorgen

### Original Betriebsanleitung

Erfüllte Normen:

DIN EN ISO 12100-1 (2003)

DIN EN ISO 12100-2 (2003)

DIN EN ISO 14121-1 (2007)

Erfüllte Richtlinie:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Kennzeichnung:

Serien-Nummer: eingestanzt

Typenschild: Hersteller, Baujahr, CE-Zeichen,

Typen-Bezeichnung, Presskraft und max.

Pressbereich; max. Betriebsdruck

Warnhinweise:

Warnung vor Handverletzungen

## Sicherheitshinweise

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Werkzeug ist bestimmungsgemäß zum Pressen von Kabelschuhen und Verbindern gemäß der Presseinsattabelle (Kapitel 9) geeignet. Das Werkzeug ist für den Anschluss an eine Hydraulikpumpe mit max. 700 bar Betriebsdruck wie in Kapitel 9 angegeben konzipiert. Für Sonderanwendungen halten Sie bitte Rücksprache mit HOLGER CLASEN.

Das Werkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Werkzeug und anderen Sachwerten entstehen.



Alle darüber hinausgehenden oder anderen Anwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch. **Für Schäden aus einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet HOLGER CLASEN nicht. Das Risiko trägt allein der Betreiber.**

### Qualifikation

Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden. Es muss sich mit den vorgegebenen Sicherheitshinweisen und der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.

### Allgemeine Sicherheitshinweise



#### WARNUNG

Trennen Sie das Werkzeug vor dem Anbringen, Justieren oder Entfernen von Anbauteilen immer von der Pumpe. Der Druck muss vollständig aus dem Hydraulikschlauch abgelassen sein.



#### WARNUNG

Entweichende, unter Druck stehende Hydraulikflüssigkeit kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen. Suchen Sie bei Verletzungen unverzüglich einen Arzt auf.



#### WARNUNG

Verpressen Sie niemals Seile / Kabel, die unter Spannung stehen! Das Werkzeug ist nicht gegen einen versehentlichen Kontakt mit Strom isoliert.



#### WARNUNG

Es besteht Verletzungsgefahr der Hand. Niemals in das laufende Werkzeug fassen.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht ohne eingelegtes Material und Presseinsätze.

Halten Sie Kinder und unbefugte Personen von Ihrem Arbeitsumfeld fern. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen. Anbau- und Zubehörteile sind nur für die dafür vorgesehenen Arbeiten einzusetzen. Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Werkzeug vor.

Stellen Sie vor Einschalten des Werkzeugs sicher, dass niemand durch das anlaufende Werkzeug gefährdet werden kann. Der Kopf des Werkzeugs darf nicht in die Richtung einer im Arbeitsumfeld stehenden Personen zeigen.

Überprüfen Sie das Werkzeug vor jeder Inbetriebnahme auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel.

## Sicherheitshinweise

### Personenschutz



- Achten Sie auf richtige Arbeitskleidung.
- Tragen Sie keine lose oder weite Kleidung.
- Tragen Sie langes Haar nicht offen oder nur gut verdeckt.



- Quetschgefahr der Füße.**
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
- Achten Sie auf ausreichende Standsicherheit.

### Der Arbeitsplatz



- Achten Sie auf ein geeignetes Arbeitsumfeld:
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz
- Sand, Staub und Dreck können das hydraulische System schädigen. Reinigen Sie das Werkzeug, vor allem die beweglichen Zeile, täglich mit einem Tuch von Schmutz und Staub.
- Achten Sie auf eine saubere Arbeitsumgebung.

Schützen Sie das Werkzeug vor Feuchtigkeit, Wasser, extremer Hitze / Kälte, chemischen Lösungen und Gasen. Wird das Werkzeug längere Zeit Temperaturen unter +5°C ausgesetzt, erwärmen Sie das Werkzeug mindestens eine Stunde bei Raumtemperatur (18 bis 25 °C).

## Hinweise zum Gebrauch

### Versorgungsanschluss

#### WARNUNG

Trennen Sie das Werkzeug vor dem Anbringen, Justieren oder Entfernen von Zubehörteilen immer von der Pumpe. Der Druck muss vollständig aus dem Hydraulikschlauch abgelassen sein.

Das Werkzeug ist mit einem Hydrauliknippel 100-24 CEJN NPT 3/8" AG ausgestattet. Sie ermöglichen den Anschluss an eine hydraulische Fußpumpe, eine akkuhydraulische oder elektrohydraulische Pumpe und einen Hydraulikschlauch mit einer Kupplung EF-23 CEJN 3/8" IG (siehe Kapitel 9).

### Transport und Lagerung

Achten Sie auf eine trockene Lagerung, um das Werkzeug vor Rost zu schützen. Vor/nach der Benutzung und vor einer Lagerung des Werkzeugs soll es gereinigt werden. Es darf kein Schmutz in das hydraulische System gelangen.

Verschließen Sie den Kupplungs-nippel stets mit der Abdeckkappe.

Wird das Werkzeug in eine andere Werksabteilung bzw. an einen anderen Standort transportiert, ist darauf zu achten, dass das Werkzeug und/oder die Zubehörteile keinen Schaden nehmen. Verpacken Sie das Werkzeug entsprechend.

## Handhabung

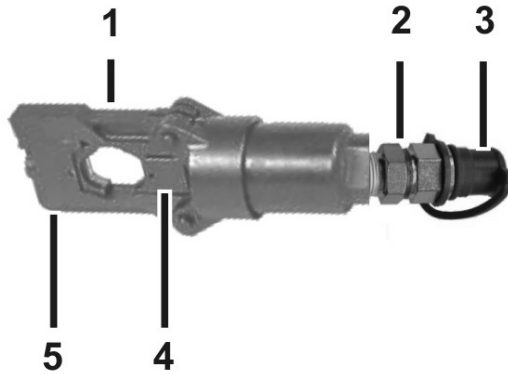


Abb 1:

- 1 Klinke
- 2 Nippel
- 3 Abdeckung
- 4 Presseinsatzhalter
- 5 Bügel

Das Werkzeug, die Kupplungen, Schläuche und die Pumpe sind auf Funktion und Sicherheit zu überprüfen. Bei offensichtlichen Schäden muss das Werkzeug gesichert werden. Es darf dann nicht in Betrieb genommen werden.

### Einsetzen / Entnehmen der Presseinsätze

Wählen Sie die richtigen Presseinsätze für die jeweils zu verpressenden Verbinders aus. Eine falsche Kombination führt zu fehlerhafter Kontaktierung und unzureichender Leitfähigkeit.

Fragen Sie Ihren Verbinders-Lieferanten nach der empfohlenen Presseinsatz-Verbinders-Kombination. Die Presseinsätze für das Werkzeug sind paarweise einzusetzen.

Bringen Sie den Kolben in Ausgangsposition.

Öffnen Sie die Presseinsätze in die Führungen. Prüfen Sie, ob die Presssätze fest eingerastet sind.

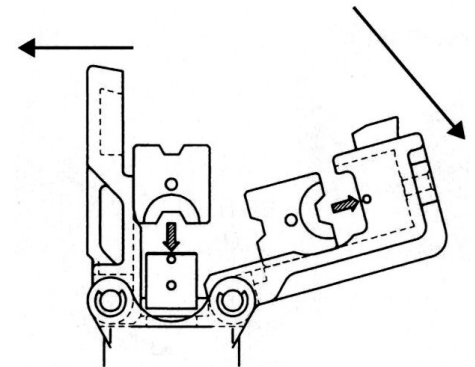


Abb. 2: Öffnen des Presskopfes

### Pressen

Halten Sie das zu verpressende Verbindersmaterial zwischen die eingelegten Presseinsätze.

Fahren Sie den Kolben vor, bis das Verbindersmaterial von den Presseinsätzen gehalten wird.

Führen Sie das Kabel in das Verbindersmaterial ein.

Halten Sie den Presskopf im Winkel von 90° zum zu verpressenden Material.

Lösen Sie den Pressvorgang aus.

## Fehlerbeseitigung

Fehler	Ursache	Beseitigung
Das Werkzeug funktioniert nicht oder arbeitet fehlerhaft	Fehler an der angeschlossenen Pumpe	Überprüfung der Pumpe bzw. der Anschlüsse und des Schlauchs.
Die Presseinsätze fahren nicht in die Ausgangsposition zurück	Verschmutzung der Presseinsatzführungen	Reinigung und Fetten der Presseinsatzführungen.

## Wartung und Service



### WARNUNG

Trennen Sie das Werkzeug vor dem Anbringen, Justieren oder Entfernen von Anbauteilen immer von der Pumpe. Der Hydraulikdruck muss vollständig aus dem Hydraulikschlauch der angeschlossenen Pumpe abgelassen sein.

Auszuführende Arbeit	Intervall	Wartung durch
Reinigen und Fetten aller beweglichen Teile.	Täglich	Anwender
Überprüfung auf erkennbare Schäden und Mängel	Täglich	Anwender
Wartung	Alle 12 Monate / alle 10.000 Zyklen	HOLGER CLASEN / qualifiziertes Fachpersonal

**Die Presseinsätze und Presseinsatz-Führungen sind regelmäßig auf Verschleißerscheinungen zu überprüfen. Fehlerhafte Presseinsätze führen zu fehlerhaften Verpressungen.**



Im Rahmen der Wartung kann die Maßhaltigkeit der HOLGER CLASEN Presseinsätze überprüft werden. Wir beraten Sie gerne.

Wird das Werkzeug längerer Zeit Temperaturen unter +5°C ausgesetzt, muss es vor dem Einsatz mindestens eine Stunde bei Raumtemperatur (18 bis 25°C) gelagert werden. Nur dann ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.

Die Demontage oder Modifikation durch nicht qualifiziertes Personal kann Unfälle verursacht. Wartungsarbeiten sind nur durch Fachpersonal oder durch das HOLGER CLASEN Technik-Service-Center (TSC) durchzuführen. Verwenden Sie Originalersatzteile von HOLGER CLASEN.

### Service:

Das TSC übernimmt für Sie alle anfallenden Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten.



TSC Technik-Service-Center  
Alsterdorfer Straße 234, D-22297 Hamburg  
Tel. +49 (0)40 - 511 28-30,  
Fax +49 (0)40 - 511 28-315  
info@TechnikServiceCenter.de  
www.TechnikServiceCenter.de

## Entsorgung



### ACHTUNG

**Das Werkzeug darf nicht als Einheit im Restmüll entsorgt werden. Komponenten des Werkzeugs können Umweltschäden verursachen! Unsachgemäße Entsorgung steht nach dem Umwelthaftungsgesetz unter Strafe!**

Es muss eine getrennte Entsorgung des Hydrauliköls und der anderen Bauteile nach den jeweils gültigen Umweltstandards der Europäischen Gemeinschaft oder Ihres Landes erfolgen. Senden Sie das Werkzeug zur Entsorgung an die HOLGER CLASEN Service-Adresse.

## Technische Daten

Artikel-Nr.	Artikel-Nr. (HOLGER CLASEN)	Pressbereich Cu / Al Sechskant nach DIN	Presskraft	Masse	Länge
17001	765 52 000	10 - 185 / 16 - 150 mm <sup>2</sup>	51 kN	1,6	250

Technische Änderungen vorbehalten

Betriebsdruck: max. 700 bar

## Stückliste 17001

Nr.	Bezeichnung	Art.-Nr.	Stück
1	Bügel	07069105	1
2	Verriegelung	07600102	1
3	Feder	07123357	1
4	Feder	07123358	1
5	Halter	07212107	1
6	Rändelmutter	07373104	1
7	Sicherungsring	07472156	1
8	Zylinderkopf	07652233	1
9	Bolzen	07066136	2

Nr.	Bezeichnung	Art.-Nr.	Stück
10	Sicherungsring	07472201	4
11	Stiftschraube	07525134	1
12	Rückholfeder	07398120	1
13	Kolben	07267282	1
14	Schraube	07452222	1
15	Stützring	07535132	1
16	O-Ring	07358214	1
17	Zylinder	07647269	1
18	CEJN-Nippel NPT 3/8"	07234202	1

Technische Änderungen vorbehalten

## Zeichnung 17001

